

Extending Your Temporary Restraining Order (TRO) in Family Court การขยายเวลาคำสั่งห้ามกระทำการชั่วคราว (TRO) ในศาลครอบครัว

Order to Show Cause Hearing

หมายเรียกเพื่อไต่สวน (Order to Show Cause Hearing)

A temporary restraining order (TRO) is valid for 180 days from the time the TRO is granted and filed, unless otherwise ordered by the court. For the TRO to be extended, an Order to Show Cause (OSC) hearing is required. The date and time of your OSC hearing is stated on your TRO. The initial OSC hearing will be set within 15 days of when you file your petition.

คำสั่งห้ามกระทำการชั่วคราว (TRO) มีผลบังคับใช้เป็นเวลา 180 วัน โดยนับตั้งแต่วันที่ยื่นคำร้องและยื่นฟ้อง TRO แล้ว ยกเว้นกรณีที่ศาลมีคำสั่งเป็นอย่างอื่น ในกรณีที่ต้องการขยายเวลา TRO ศาลจะออกหมายเรียกเพื่อไต่สวน (OSC) วันที่และเวลาของการเข้าฟังการไต่สวน OSC ของคุณจะระบุไว้ใน TRO ของคุณ การเข้าฟังการไต่สวน OSC ครั้งแรกจะจัดขึ้นภายใน 15 วันนับจากวันที่คุณยื่นคำร้อง

During the OSC hearing, the judge decides whether to extend the orders in the TRO. The judge may issue a protective order for a time period that the judge deems reasonable and necessary under the circumstances. The judge may also decide who has temporary legal and physical custody of the parties' minor children, and issue temporary visitation orders as to children, which may include supervised visitation. In addition, the judge may order that either or both parties participate in domestic violence intervention or a substance abuse program.

ในระหว่างการไต่สวน OSC ศาลจะตัดสินใจว่าจะขยายคำสั่งใน TRO หรือไม่

ศาลจะออกคำสั่งคุ้มครองตามเวลาที่ศาลเห็นสมควรและจำเป็นในสถานการณ์ดังกล่าว

ศาลอาจตัดสินใจว่าผู้ใดมีสิทธิ์ชั่วคราวทางกฎหมายรวมถึงการดูแลเด็กที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะของทั้งสองฝ่าย

และออกคำสั่งอนุญาตให้พบเด็กได้เป็นการชั่วคราวซึ่งอาจรวมถึงการเข้าพบโดยมีผู้ดูแลติดตามไปด้วย นอกจากนี้

ศาลยังอาจสั่งให้ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง หรือทั้งสองฝ่าย เข้าร่วมในโปรแกรมการบรรเทาความรุนแรง ภายในครอบครัว หรือจากการใช้สารเสพติดได้

Both parties are ordered to be present, and either party may choose to be represented by an attorney. If you do not appear, your petition may be dismissed by the court and if the respondent does not appear after being served, the respondent may be defaulted.

โดยทั้งสองฝ่ายจะต้องปรากฏต่อหน้าศาล และแต่ละฝ่าย อาจมอบหมายให้ทนายความมาเป็นตัวแทนได้

หาก你不ปรากฏตัวต่อหน้าศาล ศาลอาจเพิกถอนคำร้องของคุณ

และหากผู้ถูกร้องไม่มาปรากฏตัวหลังจากออกหมายเรียกแล้ว ศาลอาจถือว่าผู้ถูกร้องเรียนผิดนัดศาลได้

Presenting Your Evidence

การนำเสนอหลักฐานของคุณ

At the OSC hearing, the respondent will have an opportunity to respond to the matters stated in your petition. Each party should be prepared to present their evidence about the alleged domestic abuse. Each party may:

ในการเข้าฟังการไต่สวน OSC ผู้ถูกร้อง จะมีโอกาสในการโต้ตอบ ข้อหาที่คุณแจ้งไว้ในคำร้องได้

โดยแต่ละฝ่ายควรเตรียมตัว นำเสนอหลักฐานเกี่ยวกับการล่วงละเมิดในครอบครัวของคนที่กล่าวหาไว้ ซึ่งแต่ละฝ่ายอาจ :

- Bring witnesses.

ขอเบิกตัวพยาน

- Bring evidence such as personal records, emails, text messages, medical and police reports (paper copies for the court and the other party).

เบิกหลักฐานต่าง ๆ เช่น ประวัติส่วนบุคคล อีเมล ข้อความ รายงานจากแพทย์และตำรวจ (ให้ทำสำเนาเอกสารสำหรับศาลและอีกฝ่ายหนึ่งเตรียมไว้ด้วย)

As the Petitioner, you should report any TRO violations that occurred after the respondent was served.

ในฐานะผู้ร้อง คุณควรรายงานการละเมิด TRO ใด ๆ ก็ตามที่เกิดขึ้นหลังจากที่ผู้ถูกร้องได้รับหมายศาลแล้ว

If the respondent has an attorney, but you don't have one, you may ask the judge to continue the court date so that you can hire an attorney. The judge may or may not grant your request. If the judge denies your request, the hearing will proceed, and you will be required to present your evidence of domestic abuse.

หากผู้ถูกร้องมีทนายความแต่คุณไม่มี คุณอาจขอให้ศาลนัดวันใหม่เพื่อให้คุณสามารถจ้างทนายความได้

ซึ่งศาลอาจอนุมัติหรือไม่อนุมัติคำขอของคุณก็ได้ หากศาลปฏิเสธคำขอของคุณ

การพิจารณาจะดำเนินต่อไปและคุณจะต้องแสดงหลักฐานการล่วงละเมิดภายในครอบครัวของคุณ

If the protective order is granted, and if the respondent has not already done so, the judge will order the respondent to turn his/her firearms over to the police department.

หากศาลอนุมัติคำสั่งคุ้มครองไปแล้วและหากผู้ถูกร้องยังไม่ทำตาม ศาลจะสั่งให้ผู้ถูกร้องส่งมอบอาวุธปืนให้กับกรมตำรวจ

After the Decision

หลังการตัดสิน

After appearing before the judge, regardless whether the TRO is extended or dissolved, both parties will be required to remain in the court designated waiting areas until they are served with a certified copy of the new court order. The parties will leave the courtroom separately as directed by the court staff.

หลังจากการปรากฏตัวต่อหน้าศาลแล้ว ไม่ว่า TRO จะได้รับการขยายเวลาหรือถูกยกเลิกก็ตาม

ทั้งสองฝ่ายจะต้องอยู่ในพื้นที่รอการตัดสินของศาลจนกว่าจะได้รับสำเนาคำสั่งศาลฉบับใหม่

โดยคู่กรณีทั้งสองฝ่ายจะเดินออกจากห้องพิจารณาคดีแยกจากกันตามคำสั่งของเจ้าหน้าที่ศาล

Keep a copy of your TRO or order for protection with you at all times and report violations to the police immediately by calling 911.

ให้เก็บรักษาสำเนา TRO ของคุณไว้กับคุณตลอดเวลาและรายงานการละเมิดใด ๆ ต่อกรมตำรวจโดยโทรไปที่ 911

Remember, a TRO or order for protection does not necessarily make you safe. Please take [proper](#)

[precautions](#).

พึงระลึกไว้ว่า TRO หรือคำสั่งคุ้มครองไม่ใช่สิ่งที่ทำให้คุณปลอดภัยเสมอไป โปรดใช้ [ความระมัดระวังตามที่เหมาะสม](#)